



Agencja Celna Euro-Top

.....
(miejscowość place)

.....
(dnia date)

UPOWAŻNIENIE
AUTHORIZATION

do działania w formie przedstawicielstwa BEZPOŚREDNIEGO
to act in the capacity of DIRECT representation

1. Na podstawie przepisów art.75, art.78 ustawy z 19 marca 2004r. prawo celne art. 18 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 952/2013 z 9 października 2013r ustanawiającego unijny kodeks celny upoważniam Agencję Celną
In accordance on art. 75 and art. 78 of the Customs Code Act, art. 18 Regulation (EU)No 952/2013 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 9 October 2013 laying down the Union Customs Code, we hereby authorize the Customs Agency

Euro-Top, Usługi Spedycyjne i Transportowe
ul. Hryniewieckiego 1
70-606 Szczecin
REGON: 811790632, NIP: 852-155-16-00

posiadającą koncesję Prezesa Głównego Urzędu Cel - Nr 812
holder of License No. 812 issued by President of Central Customs Office

do podejmowania na rzecz:
to Act on behalf of:

.....
.....
(nazwa i siedziba osoby udzielającej upoważnienia)
(name and domicile of Principal)

działania przed organami celnymi, celem spełnienia wszelkich czynności i formalności przewidzianych w ustawodawstwie celnym, związanych z dokonywaniem obrotu towarowego z państwami trzecimi.
in his dealings with the Customs Authorities to perform the acts and formalities laid down by customs rules in connection with trade in goods between the Community and third countries.

Jednocześnie wyrażam zgodę na udzielenie dalszego upoważnienia stosownie do art. 77 ustawy prawo celne. *
*I also agree for this Authorization to be further substituted as per Art. 77 of the Customs Law Act. **

2. Niniejsze upoważnienie ma charakter :*

- This Authorization is: **
- stały (*permanent*)
 - terminowy do dnia (*temporary, terminating on date*)
 - jednorazowy (*singular*)

Potwierdzenie przyjęcia upoważnienia:
Confirmation of receipt of Authorization

.....
(Data i podpis osoby działającej w imieniu Agencji Celnej)
(Date & signature of person representing Customs Agent)

.....
(podpis mocodawcy)
(signature of Principal)

*Niepotrzebne skreślić/ *Delete as appropriate*

1. Jeżeli zaistnieje konieczność wystąpienia w imieniu mocodawcy w sprawach dotyczących podatku od towarów i usług lub podatku akcyzowego, mocodawca udzieli wskazanemu przez Agencję Celną agentowi celnemu odrębnego pełnomocnictwa do działania w imieniu mocodawcy, zgodnie z przepisem art. 137 § 1a ustawy ordynacja podatkowa w zw. z art. 79 ustawy prawo celne.
Should it become necessary to act in the name of Principal in matters concerning VAT or Excise, the Principal shall give separate Power of Attorney to a person appointed by the Customs Agent to act in his name, according to Art. 137 par. 1a of the Tax Law and Art. 79 of the Customs Code Act.
2. W przypadku ograniczenia upoważnienia wyłącznie do wybranych czynności wynikających bądź to z zakresu działania agencji celnej albo też z woli upoważnionego, należy określić czynności, których nie obejmuje niniejsze upoważnienie.
Where this Authorization is limited to certain dealings as defined by the scope of activity of Customs Agent or by Principal's will, the dealings excluded from this Authorization shall be clearly noted.
3. O cofnięciu niniejszego upoważnienia mocodawca zobowiązuje się niezwłocznie powiadomić pełnomocnika oraz właściwe organy administracji celnej. W przeciwnym przypadku agencja celna będzie nadal skutecznie działać w imieniu mocodawcy.
The Principal is obliged to immediately notify the authorized Customs Agent and respective Customs authorities of the withdrawal of this Authorization; otherwise the Customs Agent will lawfully continue to act in Principal's name.
4. Przy składaniu niniejszego upoważnienia należy uiścić stosowną opłatę skarbową. **
*Appropriate tax fee should be paid when lodging this Authorization. ***
5. Mocodawca niniejszego upoważnienia oświadcza ponadto, że bierze na siebie odpowiedzialność:
 - a) za rzetelność tłumaczenia faktury na język polski,
 - b) za faktyczną zgodność towaru z dokumentami co do ilości, wagi, rodzaju i wartości,
 - c) za dotrzymanie terminów ustanowionych w toku postępowania.*The Principal accepts responsibility for:*
 - a) accurate translation of invoice into Polish language
 - b) conformity of actual quantity, weight, kind and value of the goods with those stated in documents
 - c) keeping time limits laid down in the course of customs procedures
6. W przypadku udzielenia zabezpieczenia należności celno-podatkowych, zabezpieczone płatności powinny być dokonywane na konto Euro-Top na podstawie noty doręczonej w dniu jej wystawienia. W przypadku niedotrzymania terminu płatności noty mocodawca zostanie obciążony ustawowymi odsetkami za zwłokę.
Where Euro-Top acts as Guarantor providing security to cover customs debts, such secured debts should be paid into Guarantor's bank account as per debit notes delivered on the day of its issuing. The Principal will be charged with bank interest in case of late payment.
7. Zleceniodawca upoważnia Euro-Top do wystawiania faktur VAT bez podpisu odbiorcy .
Euro-Top is authorized to issue VAT invoices without receiver's signature.
8. Do upoważnienia (w oryginale) należy dołączyć poświadczony urzędowo kopie dokumentów założycielskich firmy:
 - a. Odpis z Krajowego Rejestru Sądowego lub zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej,
 - b. Zaświadczenie o nadaniu numeru statystycznego REGON,
 - c. Zaświadczenie o nadaniu numeru ewidencji podatkowej NIP,
 - d. Zaświadczenie o posiadaniu rachunku bankowego*Original of the Authorization should be accompanied by certified copies of fundamental documents concerning Principal's company:*
 - a. Entry in Country Court Register or certificate of entry in business activity register,
 - b. Certificate of assigning statistical number (REGON),
 - c. Certificate of assigning tax identification number (NIP),
 - d. Confirmation of having active bank account

9. Dokumenty wymienione w pkt 8 lit. a i b powinny zawierać aktualne dane tzn. nie starsze jak sprzed trzech miesięcy, a w przypadku zaistnienia zmian winny być aktualizowane. Po wypełnieniu i podpisaniu prosimy przesłać je na nasz adres tj.

Documents mentioned in Point 9 a & b should contain current data, i.e. not older than 3 months, and should be updated in case of changes. When ready and signed please send them to our address:

Euro-Top Usługi Spedycyjne i Transportowe, ul. Hryniewieckiego 1, 70-606 Szczecin

.....
 (podpis i stanowisko osoby lub osób upoważnionych do reprezentowania firmy)
 (signature and rank of person(s) representing company)

DANE PODMIOTU DOKONUJĄCEGO OBROTU TOWAROWEGO Z PAŃSTWAMI TRZECIMI
DATA OF ENTITY TRADING IN GOODS BETWEEN THE COMMUNITY AND THIRD COUNTRIES:

1. Nazwa banku i numer konta
Bank name and account No.

2. Numer telefonu /faxu/e- mail
Telephone/fax/e-mail

3. Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za tłumaczenie faktur.....
Name and surname of person responsible for invoice translation

4. Imię, nazwisko i numer dowodu osobistego osoby odpowiedzialnej za sprawy finansowe
Name and surname and ID document No. of person responsible for finance matters

** Według stanu na dzień 01.01.2006r. opłata skarbową wynosi zł 17,00
 As of 01th January 2004 the fee is PLN 17,00

EURO-TOP